

1 お部屋の使い方

1-1. チェックアウトは朝11時です。遅れた場合は1時間ごとに2000円の追加料金を頂きます。

Check out is at 11am. If you are late, you will be charged an additional fee of 2000 yen per hour

退房时间是上午11点。如果您迟到，将收取每小时2000日元的额外费用

1-2. 客室は禁煙です！絶対にルールを守ってください！

The rooms are non smoking! Please observe the rules absolutely!

房间禁止吸烟！请遵守规则！

1-3. 部屋を出るときは、照明やエアコンの電源を切ってください。節電にご協力ください。

When you go out the room, please turn off light and air conditioner. Please cooperate with power saving.

请在离开房间前关掉灯和空调。请配合省电。

1-4. 大きな声で騒がないでください。パーティーやイベント等、近隣の迷惑行為はお控えください。

Please do not make loud noises. Please refrain from nearby nuisances such as parties and events.

请不要大声喧哗。请避免附近的聚会和活动等滋扰。

1-5. わからないことがあったら、お気軽にお尋ねください。

If you have any question, please ask me.

如果您有任何疑问，请随时提出。

2 キッチンの使い方。

2-1. キッチンをご自由にお使いいただけます。

You can use kitchen.

您可以自由使用厨房。

2-2. 冷蔵庫は自由にお使いいただけます。

You can use refrigerator.

您可以自由使用冰箱。

2-3. 使った食器は必ず自分で洗ってください。

Please be sure to wash your own tableware using.

一定要自己洗碗。

3 お部屋をキレイに

3-1. 客室はキレイに使ってください。

Please keep clean guest room.

请整洁地使用房间。

3-2. 客室で飲食をしてもかまいません。しかし、もし布団やカーペットを酷く汚してしまった場合、クリーニングが必要になります。そのため、6,000円の代金を頂戴します。

You can eat and drink in the guest room. But if you dirty futon and mat, we must clean it. So please pay the cleaning fee(¥6,000)

您可以在客房内享用美食和饮品。但是，如果您的被褥或地毯被严重污染，您需要清洁它。

因此，您将被收取 6000 日元。

3-3. ゴミはきちんと分別をしてください。日本は分別ルールがとても厳しいです。

Please refer to the proper sorting garbage. Japan is very strict segregation rules.

请妥善分开垃圾。在日本，分类规则非常严格。

3-4. シーツやカーペットを汚してしまった場合はお知らせ下さい。追加料金が発生する場合があります。

Please let us know if your sheets or carpets get dirty. Additional charges may apply.

如果您的床单或地毯变脏，请告诉我们。可能会收取额外费用。

4 トイレの使い方。

4-1. トイレはキレイに使ってください。

Toilet, please use clean.

请干净利用厕所。

4-2. 小便をするとき、男性も便座に座ってください。汚れが飛び散るのを防ぐためです。

When men to urinate, please sit on the toilet seat. The reason for this is to prevent the dirt is flying to.

在撒尿的时候，男人也应该坐在马桶座上。这是为了防止灰尘飞溅。

4-3. 注意！トイレットペーパーは、便器の中に捨ててください。日本のトイレはトイレットペーパーを処理できます。

Caution! Toilet paper, please dispose of in the toilet bowl. Japanese toilet can handle toilet paper.

注意！扔掉马桶里的卫生纸。日本厕所可以处理卫生纸。

4-4. トイレットペーパー以外のものを流さないでください。なぜなら、トイレが壊れてしまうからです。

Please don't flush anything other than toilet paper. Because the toilet would be corrupted.

不要冲洗卫生纸以外的任何东西。因为厕所坏了。

4-5. トイレtpーパーは節約してください。

Toilet paper, please save.

保存卫生纸。

4-6. もし酷く汚してしまった場合は、ご自分で掃除をしてください。

If you've defiled badly, please cleaning yourself.

如果弄脏了，请自行清洁。

4-7. トイレtpーパーのストックを持っていかないでください！

Please do not carried away the stock of toilet paper!

不要带卫生纸库存！

5 ゴミの分別方法

5-1. 施設外にゴミを捨てないで下さい。※ゴミの持出禁止

Please do not throw trash out of the facility. ※ Prohibit to take out garbage

請不要將垃圾扔出設施。 ※禁止帶走垃圾

5-2. ペットボトルと空き缶は分けて捨てて下さい。

Please throw away plastic bottles and empty cans separately.

請分別扔掉塑料瓶和空罐。

丢弃塑料食品容器的地方不同。请将它丢弃在专用于塑料容器的垃圾桶中。用水冲洗塑料容器。

6 その他のハウスルール。

6-1. 家の中では靴を脱いでください。

Please take off your shoes in the house.

请在家里脱鞋。

7 緊急時の対応

7-1. 火災等の緊急事態が発生した場合は以下へ連絡してください

If an emergency such as a fire occurs, please contact.

如果发生火灾等紧急情况，请联系

警察: Police #110

消防署: Fire department or ambulance: 消防部門 #119

東京都保健医療情報センター(外国語で診察できる医療機関案内):

Medical Information Service

東京都健康医療信息中心 #03-5285-8181

7-2. 備え付けの救急車利用ガイドご利用下さい

Please use the provided ambulance guide

请使用提供的救护指南